



KnoWhy #127



Junio 5, 2017

¿Por qué Abish fue mencionada por su nombre?

"Y sucedió que invocaron con ahínco el nombre del Señor... salvo una mujer lamanita cuyo nombre era Abish"

Alma 19:16

El conocimiento

El libro de Alma describe la profunda fe de Abish, "una mujer lamanita" que trabajaba como sierva en la casa del rey, que había sido convertida al evangelio "a causa de una notable visión de su padre" (Alma 19:16). Abish desempeñó un papel fundamental en el relato de la conversión del rey Lamoni, ya que fue ella quien "corrió, pues, de casa en casa, haciéndolo saber al pueblo" de la experiencia milagrosa de Lamoni (v.17).

Como resultado de las enseñanzas de Ammón, Lamoni se había dado cuenta de sus pecados, rogó por la misericordia de Dios, y había caído a la tierra "como si estuviera muerto" (Alma 18:42). La reina, convencida de que Lamoni no estaba muerto, pidió a Ammón que lo levantara de nuevo. Después del tercer día, Ammón habiendo levantado a Lamoni, el rey se puso de pie y bendijo a la reina, diciendo: "Bendita eres tú, porque

ciertamente como tú vives, he aquí, he visto a mi Redentor; y vendrá, y nacerá de una mujer" (vv.12-13).

Con esto, el rey cayó de nuevo de alegría, y la reina también se derrumbó "dominada por el Espíritu", y Ammón también fue dominado por el gozo que también cayó a tierra (Alma 19:13-14). Viendo esto, todos los siervos del rey clamaron a Dios y también cayeron temerosos del gran poder de Ammón, excepto por una mujer: Abish.

El pueblo comenzó a ofrecer sus especulaciones sobre lo que había sucedido. Algunos vieron esto como un gran mal; otros lo consideraban un castigo apropiado por la severidad de Lamoni. Un pariente de uno de los hombres que Ammón mató avanzó para matar a Ammón, que también había caído inconsciente, solo para caer muerto él mismo. Con terror, el pueblo discutió entre sí, sin saber qué hacer ante esta situación.



En este momento, Abish se redujo a lágrimas, y ella dio un paso adelante y tomó a la reina de la mano (Alma 19:29). Ella se levantó inmediatamente, se puso de pie y clamó: "¡Oh bendito Jesús, que me ha salvado de

un terrible infierno! ¡Oh Dios bendito, ten misericordia de este pueblo!" Entonces ella tomó la mano del rey, y él se levantó y, viendo la contienda, reprendió a su pueblo y comenzó a enseñar las palabras que Ammón le había enseñado (vv.29-31).

Aquellos que no creyeron salieron y pronto Ammón se levantó, al igual que los siervos, todos declarando que habían visto ángeles y que había un cambio en sus corazones, comenzando así la obra del Señor entre los lamanitas (Alma 19:33-36). Nada de esto hubiera sucedido sin que Abish tomara la iniciativa de reunir a la multitud.

Abish fue notable por muchas razones. Primero, ella es una de las pocas mujeres nombradas en el Libro de Mormón. En cada historia, las mujeres nombradas en el Libro de Mormón desempeñaron un papel integral.¹

Segundo, que Mormón conservó esta historia, mencionando específicamente a Abish por su nombre, probablemente significa que el profeta-historiador quería que los lectores prestaran atención a varias cosas especiales o únicas sobre ella.

El nombre Abish deriva muy probablemente de los elementos hebreos *ab* ("padre") e *ish* ("hombre"), y directamente significa "padre (es un) hombre".² Pero más que eso, parece haber un deliberado juego de palabras en su nombre en este pasaje que destaca una importante enseñanza doctrinal. Justo después de que Mormón escribió el nombre de Abish ("padre es un hombre"), inmediatamente sigue con el detalle que "se había convertido al Señor muchos años antes a causa de una notable visión *de su padre*" (Alma 19:16, énfasis añadido). Esto se podría entender diciendo que Abish fue convertida por una visión que su padre terrenal había tenido previamente, o que ella había visto una visión de su padre terrenal quizás después de su muerte. Alternativamente, y

tal vez lo más probable, puede indicar que ella misma tuvo una visión de su Padre Celestial, o de Jesucristo, el "Padre Eterno" del cielo y la tierra, como lo llama Abinadi (Mosíah 15:1-4).³

El porqué

La historia de Abish fue registrada por muchas razones. Los conversos de Ammón deben haber disfrutado contar esta historia fundamental por los años venideros, de cómo una sirvienta había servido fiel y espontáneamente a su rey y a su reina.

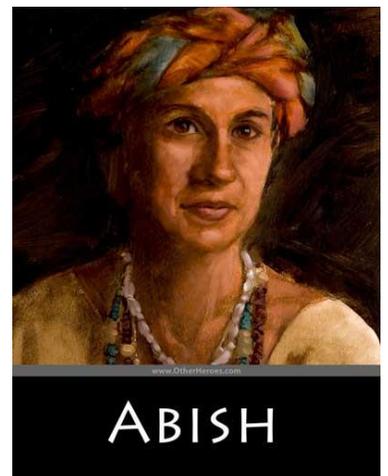
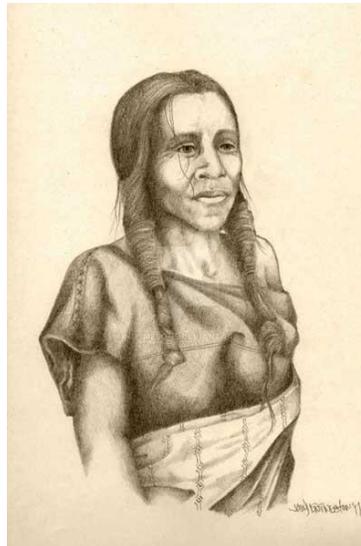
Solo Abish comprendió lo que realmente estaba sucediendo, cuando otros estaban desconcertados y en conflicto. Debido a que esta mujer no fue disuadida por sus miedos, muchas personas escucharon el testimonio de la reina de primera mano, cuando ella dio testimonio de que el Redentor del mundo nacería de una mujer. Abish fue

mencionada específicamente como desempeñando un papel crucial como partera espiritual en el punto de partida para este comienzo del primer éxito misional nefita entre los lamanitas.

También parece evidente que Mormón estratégicamente presentó a Abish en su recuento de la conversión de Lamoni con el fin de reforzar una importante doctrina del Libro de Mormón. Al permanecer fiel a la costumbre bíblica,⁴ los que cuidaban los registros nefitas crearon un juego de palabras en el nombre de Abish. Mateo Bowen entiende que la visión y el nombre de Abish transmiten "la verdad doctrinal que fue revelada muchos años antes en la

notable 'visión' de su padre Lehi y Nefi: que Jesucristo, el Divino Guerrero y el 'Padre Eterno' (1 Nefi 11:21), Texto Original), condescendió a convertirse en "hombre" - es decir, "vendrá, y nacerá de una mujer" y como Siervo Sufriente "redimirá a todo ser humano que crea en su nombre" (Alma 19:13).⁵ Bowen continuó:

La mención del nombre Abish y el juego de palabras en su nombre en Alma 19:16refuerza... La importancia de la verdad doctrinal de que Jesucristo, el



Padre Eterno del cielo y la tierra, no permanecería simplemente en espíritu para siempre (contra la creencia zoramita, Alma 31:15), sino que se convertiría en "hombre", para que pudiéramos llegar a ser "divinos" no solo como nuestro Salvador (el Padre Eterno del cielo y de la tierra), sino también como nuestro Padre Celestial que alguna vez fue "hombre", como fue revelado por el profeta José Smith. Todo esto debe hacernos agradecidos por los padres y madres justos que nos pasan las tradiciones correctas, y más ansiosos de descartar las tradiciones ancestrales que podrían inhibir o detener nuestro progreso eterno (véase especialmente DyC 93:19, 39).⁶

Alternativamente, si se entiende que la "visión de su padre" significa que Abish tuvo una visión de su Padre Celestial, entonces su nombre ("padre es un hombre") podría ser vista para reforzar la verdad revelada en la escritura restaurada que Dios el Padre es un hombre exaltado de carne y huesos (cf. DyC 130:22-23; Moisés 6:57).

Tal como el profeta José Smith enseñó en 1844: "Dios, que está sentado en los cielos, es un hombre como vosotros... si lo vieran hoy... lo verían en la forma de un hombre, así como ustedes."⁷

Este juego de palabras agrega profundidad doctrinal al Libro de Mormón y también fortalece los lazos del registro nefita con el mundo del antiguo Israel. También da un agradecido respeto y tributo a Abish, la sirvienta, cuyo padre espiritual vendría a la tierra como un hombre.

Otras lecturas

Matthew L. Bowen, "Father Is a Man: The Remarkable Mention of the Name Abish in Alma 19:16 and Its Narrative Context," *Interpreter: A Journal of Mormon Scripture* 14 (2015): 77–93.

"Abish," *Book of Mormon Onomasticon*, ed. Paul Y. Hoskisson, en línea en <https://onoma.lib.byu.edu>.

Donna Lee Bowen and Camille S. Williams, "Women in the Book of Mormon," in *The Encyclopedia of Mormonism*, ed. Daniel H. Ludlow (New York, NY: Macmillan, 1992) 4:1577–1580.



© Book of Mormon Central en Español, 2018

YouTube

¡Visita el video de este Knowhy! en:



<https://www.youtube.com/watch?v=z3rGmw76Lw4>

Notas de pie de página

1. Donna Lee Bowen and Camille S. Williams, "Women in the Book of Mormon," in *The Encyclopedia of Mormonism*, 4 vols., ed. Daniel H. Ludlow (New York, NY: Macmillan, 1992) 4:1577–1580.
2. "Abish," *Book of Mormon Onomasticon*, ed. Paul Y. Hoskisson, en línea en <https://onoma.lib.byu.edu>; Matthew L. Bowen, "Father Is a Man: The Remarkable Mention of the Name Abish in Alma 19:16 and Its Narrative Context," *Interpreter: A Journal of Mormon Scripture* 14 (2015): 79–84.
3. Para conocer más sobre cómo Jesús es el Eterno Padre, véase *Book of Mormon Central en Español*, "¿Cómo puede ser Cristo tanto el Padre como también el Hijo? (Mosías 15:2)", *KnoWhy* 92 (abril 25, 2017).
4. La Biblia hebrea está llena de lenguaje figurado y juego de palabras, incluso en los nombres. Por ejemplo, véase Samuel Thomas, "Adam/Adamah," *Bible Odyssey*, en línea en <http://www.bibleodyssey.org>; Barry J. Beitzel, "Exodus 3:14 and the Divine Name: A Case of Biblical Paronomasia," *Trinity Journal* 1 (1980): 5–20; Herbert Marks, "Biblical Naming and Poetic Etymology," *Journal of Biblical Literature* 114, no. 1 (1995): 21–42; Gary A. Rendsburg, "Word Play in Biblical Hebrew: An Eclectic Collection," in *Puns and Pundits: Word Play in the Hebrew Bible and Ancient Near Eastern Literature*, ed. Scott B. Noegel (Bethesda, MD: CDL Press, 2000), 137–162; Scott B. Noegel, "Paronomasia," in *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics*, ed. Geoffrey Khan (Leiden: Brill, 2013), 3:24–29.
5. Bowen, "Father Is a Man," 92.
6. Bowen, "Father Is a Man," 92–93.
7. Discourse, 7 April 1844, como fue reportado por Wilford Woodruff, en línea en <http://www.josephsmithpapers.org/>, ortografía y gramática normalizada.